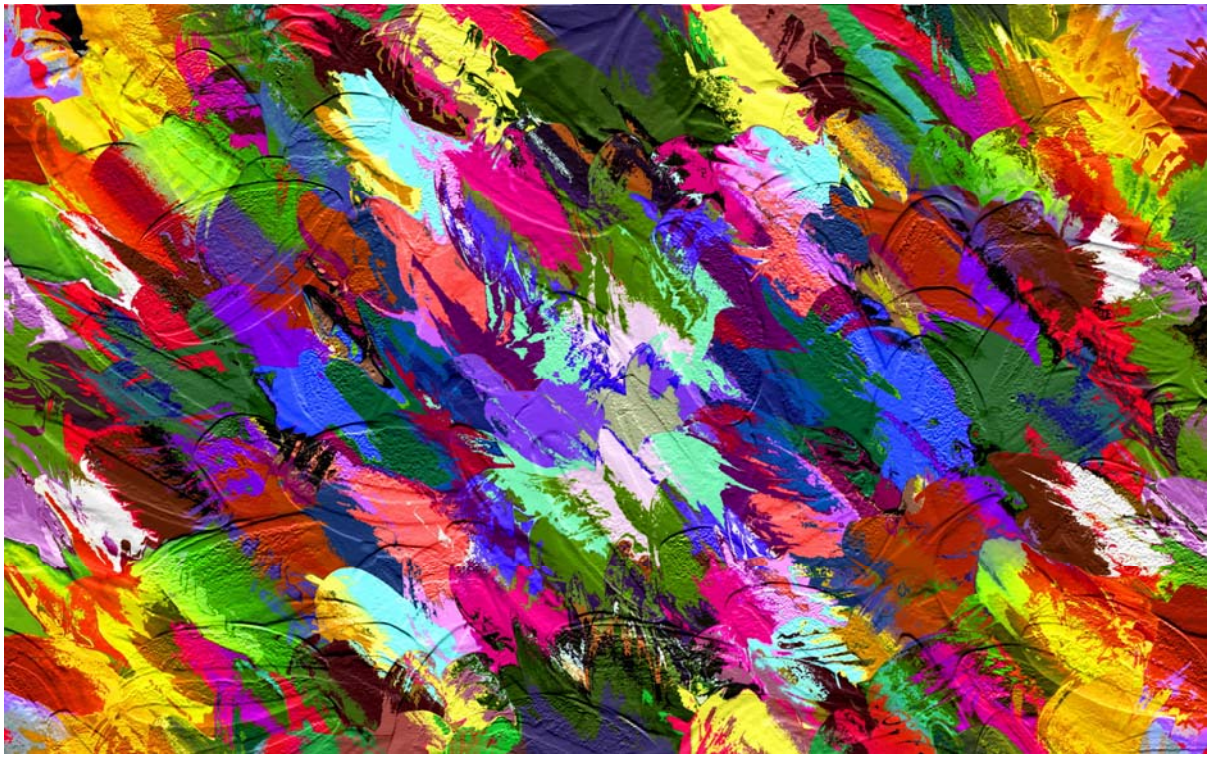
Universitatea din București
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Departamentul de Filologie rusă și slavă
Asociația Slaviștilor din România
Uniunea Democrată a Croaților din România

Universitatea din Zagreb
Facultatea de Filosofie din Zagreb Croaticum –
Departamentul de limbă și literatură croată
Centrul pentru limba croată
ca limba a doua și străină
Departamentul de stat pentru croații din afara
Republicii Croate
Ambasada Republicii Croate din București

Simpozionul internațional

ZILELE CULTURILOR SLAVE ÎN ROMÂNIA



2-3 octombrie 2015
Casa Universitarilor, str. Dionisie Lupu nr.46

București

Zilele culturilor slave în România

Vineri 2 octombrie 2015
Casa Universitarilor

8.30 – 9.15 Înregistrarea participanților

9.30 – 10.30 Deschiderea oficială, Sala de spectacole

Prof.dr. Constantin Geambașu, președintele Asociației Slaviștilor din România

Prof.dr. Antoaneta Olteanu, Directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă

Ambasadorul Croației la București

Prof dr. Bernardina Petrović, Directorul departamentului de limbă și literatură croată din Zagreb

10.30-11.00 Pauză de cafea

11.00 – 13.00 Lucrări pe secțiuni

Orele 14.00 – 15.30 Pauză de masă

Orele 16.00 – 18.00 Lucrări pe secțiuni

*
* *

Sâmbătă 3 octombrie 2015

9.00 – 12.00 Lucrări pe secțiuni

15.00 – Cocktail de închidere

Literatură

Vineri 2 octombrie, orele 11.00 – 12.30
Sala de lectură, Casa Universitarilor

Moderator: Prof.dr. Mariana Dan

Prof.dr. Volodîmîr Antoficiuk, Universitatea din Cernăuți, Indifferens *ma* differens *жанрового поля релігійної поезії (молитва – релігійний гімн – псалом)*

Prof.dr. Veselin Panaiotov, Universitatea din Șumen, *Най-ранните славянски поетеси*

Drd Martina Matyášová, Universitatea Konštantína Filozofa" din Nitre, *Postmoderna a súčasná slovenská literatúra v Rumunsku (postmodernistické tendencie v tvorbe Anny Rau-Lehotskej)*

Prof.dr. Antoaneta Alipieva, Universitatea din Șumen, *Български исторически романи през 20-ти век – геополитически модели в 21-ви век*

Prof.dr. Mariana Dan, Universitatea din Belgrad, *Nivoi teksta i krugovi postojanja kod Bratislava Milanovića*

Prof. dr. Miloš Đorđević, Universitatea din Vršac, *Поезија и поетика Љубивоја Ршумовића*

Conf.dr. Diana Tetean, Universitatea „Babeș-Bolyai" din Cluj-Napoca, *„Небесные" мотивы в* Стихах о прекрасной даме *А. Блока*

Pauză de cafea

Orele 12.30 – 14.00
Sala de lectură, Casa Universitarilor

Moderator: Prof.dr. Octavia Nedelcu

Prof.dr. Octavia Nedelcu, Universitatea din București, *Ivo Andrić în cultura română. Receptări*

Lect.dr. Marina Vraciu, Universitatea „Al.I. Cuza" din Iași, *Anna Ahmatova – poet european și câteva direcții actuale în exegeza ahmatoviană*

Drd. Iulia Staicu-Rusneac, Universitatea din București, *Discursul autobiografic în romanele „Dervișul și moartea" și „Pădurea spânzuraților"*

Lect.dr. Cătălina Puiu, Universitatea din București, *Sentimentul maternității eșuate în romanul* Mamele *de Teodora Dimova*

Dr. Marina Ilie, Universitatea din București, *Teme de reflecție în poezia lui Zbigniew Herbert*

Dr. Lidija Čolević, Universitatea din București, *80 de ani de la nașterea lui Danilo Kiš*

Orele 14.00 – 15.30 Masa de prînz, Casa Universitarilor

Orele 15.30 – 18.00
Sala de lectură, Casa Universitarilor

Moderator: Prof.dr. Constantin Geambașu

Prof.dr. Constantin Geambașu, Universitatea din București, *„Secolul meu" de Aleksander Wat în receptarea criticii*

Prof.dr. Axinia Crasovschi, Universitatea din București, *Imagismul metonimic la Boris Pasternak*

Dr. Aliona Bivolaru, Universitatea din București, *Imaginea Occidentului în proza ucraineană postmodernistă*

Drd. Raluca Mihai, Universitatea din București, *Postmodernul mereu verde*

Lect.dr. Maria Hoșciuc, Universitatea din București, *Strategii narative ale succesului în proza Irenei Rozdobudko*

Lect.dr. Camelia Dinu, Universitatea din București, *Receptarea lui Daniil Harms în România*

Prof.dr. Antoaneta Olteanu, Universitatea din București, *Reevaluarea lui* homo sovieticus *în romanul postapocaliptic al lui Dmitri Gluhovski,* Metro 2033

Drd. Livia Nistor, Universitatea din București, *Istorie – memorie – traumă. Recuperarea trecutului în romanul postmodern bulgar*

Conf.dr. Cristina Godun, Universitatea din București, *Portretul Varşoviei interbelice în romanul „Morfina" al lui Szczepan Twardoch*

Sâmbătă 3 octombrie, orele 9.00 – 12.00
Sala de lectură, Casa Universitarilor

Moderator: Dr. Nicoleta Ciachir

Conf.dr. Dagmar Maria Anoca, Universitatea din București, *Dominik Tatarka – scriitor și disident*

Dr. Nicoleta Ciachir, București, *Perioada brăileană în activitatea teatrală a dramaturgilor bulgari Dobri Voinikov, Vasil Drumev și Todor Peev*

Dr. Anna-Maria Atanasova, București, *Din activitatea scriitorilor-diplomați balcanici la București – Iordan Iovkov și Ivo Andrić*

Lect.dr. Diana Popescu, Universitatea din București, *Personalitatea scriitorului ceh J. Mahen*

Drd. Mădălina Goanță, Universitatea din București, *Poetica spațiilor onirice szymborskiene*

Drd. Ionuț Nicolae, Universitatea din București, *Jocul iubirii și al istoriei în „Ultima iubire la Țarigrad. Îndreptar de ghicit" de Miroslav Pavić*

Ora 13.00 – 14.00 Lansarea volumului *Omagiu profesorului Ioan Rebuşapcă la 80 de ani*. Vor lua cuvîntul prof.dr. Constantin Geambașu, coordonatorul volumului, prof.dr. Volodîmîr Antoficiuk și prof.dr. Ioan Rebușapcă

Orele 15.00 – Cocktail de închidere, Casa Universitarilor

Lingvistică

Vineri 2 octombrie, orele 11.00 – 12.30
Salon I, Casa Universitarilor

Moderator: dr. Helena Krasowska

Mgr. dr. Katarína Dudová, Universitatea din Nitra, *Jazykový obraz cit v súčasnej slovenskej kultúre*

Asist. Boriana Mihailova, Universitatea din Veliko-Tîrnovo, *Зооморфната метафора в народната географска терминология на българския и на румънския език*

doc. PaedDr. Zuzana Kováčová, PhD., Janko Gubani, Universitatea din Nitra, *Jazykový obraz práce a bohatstva v rumunskej a slovenskej frazeológii.*

Petra Adámková, Universitatea din București, *Between Culture and Cognition: Czech numerals*

Dr. Helena Krasowska, Magdalena Pokrzyńska, Academia de Științe din Polonia, *Bukowina Karpacka. Język jako składnik polskiego dziedzictwa kulturowego*

Pauză de cafea

Orele 12.30 – 14.00
Salon I, Casa Universitarilor

Moderator: lect.dr. Maria Padeșka

Mgr Samuel Koruniak, Universitatea din Nitra, *Spisovná slovenčina vo Vojvodine v 21. storočí, v kontexte slovensko-srbských jazykových vzťahov*

PaedDr.Renáta Hlavatá, PhD., Universitatea din Nitra, *Aspekty spisovnej slovenčiny vo vybraných publicistických časopisoch u vojvodinských Slovákov*

Boštjan Božič, Universitatea din București, *Slovenščina na tujih univezah – kulturni projekti*

Lenka Garančovska, Slovacia, *Výučba slovenčiny ako cudzieho jazyka v závislosti od typu učiacich sa*

Lect.dr. Maia Padeșka, Universitatea din Sofia, *Възможности на обучението по български език за развиване на умения за междуезиково разбиране (с оглед на славянските езици)*

Orele 14.00 – 15.30 Masa de prînz, Casa Universitarilor

Orele 15.30 – 18.00

Salon I, Casa Universitarilor

Moderator: conf.dr. Mihai Nistor

Peter Kopecky, Universitatea din Nitra, *Je čiastočná obsahová a formálna analógia medzi rumunským špecigfickým neutrom a slovenskými rodmi len náhodná?*

Conf.dr. Mihai Nistor, Universitatea din București, *120 de ani de la nașterea lui V.V. Vinogradov*

Lect.dr. Anca Bercaru, Universitatea din București, *Din nou despre raporturile sârbo-române oglindite în onomastică*

*

Sâmbătă 3 octombrie

Ora 13.00 – 14.00 Lansarea volumului *Omagiu profesorului Ioan Rebușapcă la 80 de ani*. Vor lua cuvîntul prof.dr. Constantin Geambașu, coordonatorul volumului, prof.dr. Volodîmîr Antoficiuk și prof.dr. Ioan Rebușapcă

Orele 15.00 – Cocktail de închidere, Casa Universitarilor

Mentalități

Vineri 2 octombrie, orele 11.00 – 12.30
Salon III, Casa Universitarilor

Moderator: Prof.dr. Onufrie Vințeler

Lect.dr. Andreea Dunaeva, Universitatea din București, *Despre folosul cărților în Rusia Kieveană*

Prof.dr. Anca Irina Ionescu, Universitatea din București, *De la Praga în Portugalia − solia regelui ceh Jiří de Poděbrady din 1465-1467*

Drd. Mihai Traista, Universitatea din București, *Imaginea lui Timuș Hmelnițki în literatura istorică din România*

Dr. Armand Guță, Institutul de Etnografie și Folclor, *Imagini și realități cehoslovace reflectate în jurnalale de călătorie românești între 1919 și 1939*

Grigor Grigorov, Universitatea din București, *Образът на България в Белоруското национално формиране в края на 19 началото на 20 век*

Pauză de cafea

12.30 – 14.00

Moderator: lect.dr. Florin Mitrea

Lect.dr. Florin Mitrea, Universitatea Europei de Sud-Est „Lumina", București, *Jerzy Giedroyc și mizele politice ale culturii*

Drd. Mihaela Suciu, Universitatea din București, *Constructia imaginii iudeoconvertitului în pamfletul medieval „Alborayque" (sfârșitul secolului al XV-lea)*

Drd. Ala Găină, Universitatea din București, *Personalități ale emigrației ruse în România interbelică*

Drd Cerasela Tănase, Universitatea din București, *Caricatura în imaginarul alterității*

Lect.dr. Dușița Ristin, Universitatea din București, *B.P. Hasdeu și evocarea legăturilor românilor cu învecinata Serbie*

Dr. Sorin Marcel Colesniuc, Muzeul de Arheologie „Callatis", Mangalia, *Imaginea Cernavodei în jurnalele călătorilor străini*

Dr. Iuliana Timofte, Universitatea din București, *Obiceiuri de primăvară la rușii lipoveni din România*

Asist.dr. Maria Lațchici, Universitatea din București, *„Feral Tribune" – o provocare lingvistică. O publicație croată cât o epocă*

Drd. Radu Popa, Universitatea din București, *Teoriile lui V. Lipinski despre globalizare*

Orele 14.00 – 15.30 Masa de prînz, Casa Universitarilor

*

Sâmbătă 3 octombrie

Ora 13.00 – 14.00 Lansarea volumului *Omagiu profesorului Ioan Rebuşapcă la 80 de ani*. Vor lua cuvîntul prof.dr. Constantin Geambaşu, coordonatorul volumului, prof.dr. Volodîmîr Antoficiuk şi prof.dr. Ioan Rebuşapcă

Orele 15.00 – Cocktail de închidere, Casa Universitarilor

Limba și cultura croată în România

Tematska skupina 1: Hrvatsko-rumunjske veze u prošlosti i sadašnjosti
Blocul tematic 1: Relațiile româno-croate în trecut și în prezent

Vineri, 2 octombrie, orele 11.00 – 13.00
Sala de spectacole, Casa Universitarilor

Moderator: Dr. sc. Petar Radosavljević

Dr.sc. Tomislava Bošnjak Botica, asist.dr.sc. Ivana Olujić, Universitatea din Zagreb, *O podrijetlu i nastajanju naziva za boje u hrvatskom i rumunjskom jeziku te karaševskim govorima*

Dr.sc. Ivana Eterović, Universitatea din Zagreb, mag. Robert Doričić, Universitatea din Rijeka, *Izgubljeni u prijevodu: pitanje etničkog identiteta govornika istrorumunjskoga jezika između politizacije i zbilje*

Prof.dr. sc. Anđela Frančić, prof.dr. sc. Bernardina Petrović, Universitatea din Zagreb, *Rumunjski toponimi, etnici i ktetici u hrvatskim jezikoslovnim priručnicima*

Asist. Zvonimir Glavaš, Universitatea din Zagreb, *Loveći vampira od Jadrana do Karpata: Balkanizam u romanu Povjesničarka Elizabeth Kostove*

Prof.dr. sc. Jadranka Grbić, Universitatea din Zagreb, *The Ethnological and Folkloristic Research of Croats in Romania*

Dr.sc. Dubravka Luić-Vudrag, Universitatea din Zagreb, *Hrvatsko-rumunjske kulturne veze na stranicama književnih časopisa u vrijeme NDH 1941. – 1945*

Prof.dr. sc. Mira Menac-Mihalić, dr. sc. Anita Celinić, Universitatea din Zagreb, *Refleksi skupa čr u hrvatskim govorima u Karaševu i u Hrvatskoj*

Dr. sc. Petar Radosavljević, Universitatea din Zagreb, *Utjecaj hrvatskoga jezika na bajaški rumunjski*

Orele 14.00 – 15.30 Masa de prînz, Casa Universitarilor

*****

Sâmbătă 3 octombrie

Orele 15.00 – Cocktail de închidere, Casa Universitarilor

Tematska skupina 2: Hrvatski kao ini jezik i strani jezik J2
Blocul tematic 2: Limba croată ca limbă străină și limba a doua

Vineri 2 octombrie, orele 11.00 – 13.00
Restaurant, Casa Universitarilor

Moderator: Prof.dr.sc. Ante Bežen

Lect. Marinela Aleksovski, Universitatea din Zagreb, *Recepcija književnosti kao resursa u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika – prikaz slučaja*

Conf.dr. sc. Ivančica Banković-Mandić, Universitatea din Zagreb, *(Ne)prepoznavanje romanskih govornika u hrvatskome kao J2*

Lect. Jelena Cvitanušić Tvico, lect. Ranka Đurđević, Universitatea din Zagreb, „*Negdje u Inojezičnom hrvatskom". Poezija i projekt u poučavanju jezika*

Lector Petru Hațegan, Universitatea din București, conf.dr. Sanda Lucija Udier, Universitatea din Zagreb, *Dvojezično školovanje pripadnika hrvatske manjine u Rumunjskoj*

Prof.dr. sc. Zrinka Jelaska, Universitatea din Zagreb, *Kategorija nasljednoga govornika: središte i granice*

Aida Korajac, Universitatea din Zagreb, *Čitati s druge strane – o strategijama čitanja govornika arapskoga na hrvatskome kao stranome jeziku*

Martina Podboj, Universitatea din Zagreb, *Nasljedni jezik i identitet / Heritage Language and Identity*

Dr.sc. Ante Bežen, Universitatea din Zagreb, *Metodika hrvatskoga (materinskoga) jezika u suvremenom znanstvenom i obrazovnom sustavu*

Orele 14.00 – 15.30 Masa de prînz, Casa Universitarilor

*****

Sâmbătă 3 octombrie

Orele 15.00 – Cocktail de închidere, Casa Universitarilor

Tematska skupina 3: Opće jezikoslovne i književne teme
Blocul tematic 3: Teme generale de lingvistică și literatură

Vineri, 2 octombrie, orele 11.00 – 13.00
Salon Ministru, Casa Universitarilor

Moderator: asist.dr. Maria Lațchici

Prof.dr. Lada Badurina, Universitatea din Zagreb, prof.dr. Ivo Pranjković, Universitatea din Rijeka, *O psovci kao govornome činu*

Lect.dr. sc. Domagoj Brozović, Universitatea din Zagreb, *Viskovićeva „Republika" i institucionalizacija Hrvatskoga društva pisaca*

Conf.dr. sc. Suzana Coha, Universitatea din Zagreb, *Recepcija svjetske književnosti u Gajevoj Danici*

Conf.dr. sc. Marica Čilaš Mikulić, Universitatea din Zagreb, *Jezična obilježja reklama u hrvatskom internetskom prostoru*

Lect.dr. sc. Nikola Košćak, Universitatea din Zagreb, *Grafička stapanja i grafostopljenice*

Conf.dr. sc. Tanja Kuštović, Universitatea din Zagreb, *Nepromjenjive riječi u hrvatskoglagoljskim brevijarima*

Prof.dr. sc. Krešimir Mićanović, Universitatea din Zagreb, *Dometi jednog priručnika. O Pravopisnom priručniku hrvatskoga ili srpskoga jezika Vladimira Anića i Josipa Silića*

Lect.dr. sc. Lana Molvarec, Universitatea din Zagreb, *Putovanje u hrvatskom dječjem romanu prve polovice 20. stoljeća*

Dr.sc. Iva Nazalević Čučević, Universitatea din Zagreb, *Negacija u vremenskim rečenicama u hrvatskome jeziku*

Orele 14.00 – 15.30 Masa de prînz, Casa Universitarilor

Sâmbătă 3 octombrie, orele 9.00 – 13.00
Salon Ministru, Casa Universitarilor

Moderator: Prof.dr. sc. Dražen Varga

Conf.dr. sc. Tatjana Pišković, Universitatea din Zagreb, *Perpetuiranje rodnih stereotipova u hrvatskim rječnicima*

Prof.dr. Lahorka Plejić Poje, Universitatea din Zagreb, *Izvan kanona: parodija, travestija i satira u starom Dubrovniku*

Conf.dr. Marica Protrka Štimec, Universitatea din Zagreb, *Komemorativne svečanosti: nacionalni sveci i proizvodnja početaka hrvatske književnosti*

Prof.dr. Leo Rafolt, stud. Maroje Burum, Universitatea din Zagreb, *Identitet kao alteritet: Vinko Paletin i geopolitika novootkrivenog svijeta*

Prof.dr. Evelina Rudan, Universitatea din Zagreb, *Rodbina u hrvatskim paremiološkim oblicima ili zašto su majke važnije od očeva, a sinovi od kćeri*

Lect.dr. sc. Anera Ryznar, Universitatea din Zagreb, *Digimodernistička proza Vlade Bulića*

Prof.dr. sc. Dražen Varga, Universitatea din Zagreb, *Sintaksa rumunjskog neupravnog govora u okviru Romanije*

Prof.dr. sc. Tvrtko Vuković, Universitatea din Zagreb, *DEGENERACIJA: Degenerirana književnost i kultura normalizacije na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće*

Prof.dr. sc. Mateo Žagar, Universitatea din Zagreb, *Metodološke pretpostavke paleografskog opisa hrvatske liturgijske glagoljice XIV. i XV. stoljeća*

Orele 15.00 – Cocktail de închidere, Casa Universitarilor

Uralo-Romano-Slavica

Vineri, 2 octombrie 2015
Sala 212, Edgar Quinet

Orele 11.00 – 13.00

Moderator: Sorin Paliga

Szilárd Tóth, Universitatea din Tartu, *К проблематике венгерских заимствований немецкого литературного языка*

Sándor János Tóth, Universitatea „J. Selye", Komárno*, Influence of language contacts on the linguistic image of the world*

Serghei Mîznikov, Institutul pentru cercetări lingvistice, Sankt-Petersburg, *Finno-Ugric substrate in the northern Russian dialects through the prism of linguistic geography*

Dennis Estill, Universitatea din Helsinki, *Did the 1993 orthographic change in Romanian effect the pronunciation of the close central vowel?*

Orele 14.00 – 15.30 Masa de prînz, Casa Universitarilor

Orele 16.00 – 18.00 Lucrări pe secțiuni

Moderator: Szilárd Tóth

Russ Palmer, University of Helsinki, Stina Ojala, Universitatea din Turku, Riitta Lahtinen, Universitatea din Helsinki, *Body Story – using touch to overcome language barriers*

Oxana Kovács, Universitatea „Loránd Eötvös", Budapesta, *New Arguments For The Delimitation Of A Group Of East Slavonic Borowings In The Hungarian Language*

Sorin Paliga, Universitatea din București, *Anonymus' „Gesta Hungarorum". How was ethnicity seen in the Early and Mid-Middle Ages*

Anatoli Konșin, Institutul Komi, *Коми-пермяки и финно-угорский мир*

*

Sâmbătă, 3 octombrie

Excursie de studiu